

土耳其革命人民解放阵线烈士写给女儿的一封信

红色文献翻译 译

10名土耳其革命人民解放阵线烈士游击队员在近期牺牲了（2017年初）。一名烈士，侯赛因·居尔梅兹，向他在襁褓中的女儿写了一封信，以让她长大后了解他的战斗。这封令人心碎但又鼓舞人心的信，已由Redspark的同事翻译成英文。照片上是侯赛因和他的女儿伊迪尔：她是以绝食死亡的女性革命家阿伊杰·伊迪尔·埃尔克命名的。



我的女儿，

我现在在群山中给你写信。在这，我反抗不公和暴政。

你的年龄还小，可能不理解爸爸说的话。你还太小，不理解我写的信。当你长大后，你会理解的。

当然，开始时，你会责怪我，你会生气。你会问“为什么我的爸爸不在我身边？”。 “为什么他在山上？他不爱我吗？”会浮现再你的脑海里。你可能会生气地说“我不爱我爸爸”。我的女儿，我之所以在这里是因为我爱你。我现在在打仗。一个爱他女儿的父亲要做什么？一个热爱自己祖国的人应该做什么？他们可以通过袖手旁观来保护吗？这能称之为爱吗？

显然，这并不是爱。爱自己女儿的人，也会热爱自己的祖国。如果一个人不爱自己的祖国，他也不会爱自己的女儿。但是我们的祖国正处在隐蔽的占领之下。如果我们的青年和孩子处在毒品、赌博、卖淫的泥潭中，

如果一个人忘记了自己的文化和生活，并称这为颓废的爱。那么，“爱”这个词只是长期的空洞。我们的爱是最美的。即使它是遥远的，即使它看似是不可能的，我们也愿意为我们的爱而去死。没有什么是不可能的。只是所谓的不可能需要一些时间。

如果我在你身边，我可能无法保护你。所谓的保护不是（保护）少数人，我不能保护你免受这个国家腐朽体制的伤害。也许有数百万像你这样的孩子没有得到保护，受到国家颓废政策的影响，并在毒品、赌博和卖淫的泥潭中痛苦不堪。

我们就像对待我们的眼睛一样，珍视和保护我们的儿女。但他们却陷入了毒品、卖淫和自杀的泥潭之中。他们正在变得绝望，他们正在迷失自己的价值。他们忘记了自己的风俗习惯。他们忘记了自己的文化和语言。他们变成了以自我为中心的个人主义者。这是资本主义想要的。资本主义说什么？“不要相信你爸爸”，对吗？

不，当然不是。爸爸就像一棵果树。即使水果被摘走了，你也可以站在树荫下。一个被资本主义腐蚀的人既不会尊重他的长辈，也不会爱他的孩子。他们直接攻击和腐蚀我们的文化，攻击我们的文化、语言、教育和历史。他们希望我们忘记一切。他们试图把颓废文化强加在我们身上。我们从沙·侯赛因、贝德雷廷、皮尔苏丹（Shah Huseyin、Bedrettin、Pir Sultan）学到了不屈服。我们从达达尔奥卢、克尔奥卢，和海基姆奥卢（Dadaloğlu、Koroğluand Hekimoğlu）学到了反抗，从马希尔*身上我们学会了不投降，从叔叔（Dayı）*学到了打破孤立。

我们的历史太丰富了，以致于书本无法写尽。每个世纪都有一个耶齐德，也有一个站在耶齐德面前反对他的侯赛因。Pir Sultan 和土耳其革命人民解放阵线是今天的侯赛因。资本主义是今天的耶齐德。我们国家是法西斯主义国家。法西斯通过攻击人民的价值观，使他们成为个人主义者。这样就灌输了颓废文化。我们该怎么办。我们将站在”土耳其革命人民解放阵线烈士“的一边作战。我们将努力发展。我们将缩小资本主义的范围。我们将保护我们的孩子，让他们远离颓废文化。

我们将提供我们的文化，安纳托利亚的文化。不要说：“我的孩子在城里，我将如何在山上战斗？”你真的认为我们能够知道我们的孩子在这个城市做了什么吗？问题不在我们的孩子身上，而是在资本主义中——与资本主义作斗争。你难道不想孩子们吗？是的，我在山上想念我的女儿。我想念她，就像我多年来一直渴望社会主义。我的女儿给了我成为游击队员的力量。她是我战斗的理由。我的女儿是我的信仰和我的勇气。

如果人们没有战斗欲望，那就意味着他们也没有理由。我有我的理由。我们的历史合法性，对我们的人民和祖国的热爱，我们对党和世界上最可爱的女孩的热爱。原因可能还会增加。因为我们有很多理由去战斗。我希望我的女儿在成长过程中能够坚持她的历史、文化、语言和风俗习惯。我毫不怀疑它会是那樣的。如果我在这场战争中牺牲，我希望我的女儿能从我跌倒的地方拿起红旗，并将它插在敌人的宫殿里。不要让我们的孩子远离革命者。因为革命者是人民的孩子。他们是这个国家的未来。

我们的孩子不应该死于毒品、癌症，也不应该是耶齐德的走狗。愿他们成为革命者，愿他们成为这个国家和世界的希望。我们的孩子是希望的孩子。他们应该拥有最美好的未来、满脸的笑容和最美好的节日。我们将战斗并赢得这些美丽的事物。凭着这种信念，我作为土耳其革命人民解放阵线游击队员，在群山中作战。我为此感到骄傲和荣幸。由于我们党不妥协的路线，我觉得我在这方面有所亏欠。我感谢它在没有与历史上的敌人妥协的情况下以坚定的步伐向革命迈进。

我们的领袖杜尔森·卡拉塔什万岁！

革命人民解放阵线万岁！

（革命人民解放阵线，一般称为革命人民解放党/阵线（DHKP/C），是土耳其一个马列主义革命组织。党/阵线反对帝国主义和土耳其法西斯，多次对帝国主义和土耳其法西斯发动袭击。）

注：Dayı，叔叔。DHKP-C 的创立者杜尔森·卡拉塔什的昵称。